

《西厢记》是古典戏剧名著

它叙述了书生张君瑞和相国小姐崔莺莺邂逅相遇、一见钟情，经红娘的帮助，为争取婚姻自主，敢于冲破封建礼教的禁锢而私下结合的爱情故事，表达了对封建婚姻制度的不满和反抗，以及对美好爱情理想的憧憬和追求。

Xi Xiang Ji

西厢记

王实甫 著

经典
全
阅读

Xi Xiang Ji

西厢记

王实甫 著

卢永璘 主编



团结出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西厢记 / (元) 王实甫著. — 北京 : 团结出版社,
2014. 7

ISBN 978 - 7 - 5126 - 2911 - 0

I. ①西… II. ①王… III. ①杂剧 - 剧本 - 中国 - 元代 IV. ①I237.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 150519 号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号 邮编: 100006)

电话: (010) 65228880 65244790 (出版社)

(010) 65238766 85113874 65133603 (发行部)

(010) 65133603 (邮购)

网址: <http://www.tipress.com>

E-mail: 65244790@163.com (出版社)

fx65133603@163.com (发行部邮购)

经销: 全国新华书店

印刷: 北京世纪雨田印刷有限公司

开本: 170 × 240 毫米 1/16

印张: 10

印数: 6000 册

字数: 73 千字

版次: 2015 年 1 月第 1 版

印次: 2015 年 1 月第 1 次印刷

书号: 978 - 7 - 5126 - 2911 - 0

定价: 13.80 元

“经典全阅读丛书”总序

北京大学中文系教授 卢永璘

为贯彻和落实教育部最新制定的义务教育阶段和高中时期的《语文新课程标准》（2011年版），特别策划制作这一套“中小学语文新课标经典全阅读系列”图书。

语文课程是一门学习语言文字运用的综合性、实践性课程。义务教育阶段的语文课程，应使学生初步学会运用祖国语言文字进行交流沟通，吸收古今中外优秀文化，提高思想文化修养，促进自身精神成长。高中语文课程应进一步提高学生的语文素养，使学生具有较强的语文应用能力和一定的语文审美能力、探究能力，形成良好的思想道德素质和科学文化素质，为终身学习和有个性的发展奠定基础。

为组织编写好这一系列图书，特邀请中国人民大学附属中学、北京101中学语文教研组的教师以及首都师范大学文学院、教育学院、外语学院的师生，共同参与体例的创建和文字的完善，以期更符合中小学生的阅读习惯，并进一步激发他们的兴趣点，引导他们进行主动思考，探索式阅读，动脑想，动手写，在语文学科领域能得高分，长能力，增见识，为其他学科的学习打下坚实的基础。

为进一步提升这一系列图书的质量和品格，特邀国内知名的美术设计团队共同参与的插图创意制作团队，负责这套中小学语文新课标系列图书的插图、版式和装帧工作。

寄望这一系列图书具有东方审美意味的插图、版式和装饰，让孩子们透过最具象的人物形象、场景设置，能够轻松阅读文本，领会义理的博大和精深，收获审美的愉悦快乐；体例完备、图文并茂的语文新课标读物，能让孩子们在兴趣盎然的前提下修德进业，成长成材。

是为总序。

编委会

编委会成员：

卢永璘（北京大学中文系教授）

范锦荣（北京市第二中学，北京市语文特级教师，北京市语文学科带头人）

郑晓龙（首都师大附中语文特级教师）

曹琳（北京市第二实验小学语文组特级教师）

蔡可（北京大学文学博士，首都师范大学教育学院副教授）

赵景瑞（北京崇文区教育研究中心副主任，特级教师）

翟小宁（人大附中语文特级教师）

严寅贤（北京101中学语文特级教师）

张大文（复旦大学附中特级教师）

陈小英（上海市杨浦高级中学语文特级教师）

陈虹（上海中学教学处主任，语文特级教师）

刘英魁（河北省邯郸市第四中学语文教师，特级教师）

裴春雪（石家庄市第十五中学语文特级教师）

于永正（江苏徐州市鼓楼区教研室主任）

吴建勋（河南大学附中语文特级教师）

李文铮（洛阳市第二外国语学校语文特级教师）

方长洲（信阳市第二实验小学语文特级教师）

李世文（中华书局大众读物编审）

李春颖（首都师范大学语文教学教研室主任）

徐震（中央戏剧学院文学博士，首都师范大学文学院副教授）

杨霞（中国人民大学文学博士，首都师范大学新闻传播学系图书出版方向负责人）

张轶楠（中国传媒大学新闻学博士，首都师范大学教授）

张四海（北京大学文学博士，首都师范大学文学院讲师）

彭慧芝（首都师范大学文学院研究生）

任路强（首都师范大学文学院研究生）





目录

西厢记第一本：张君瑞闹道场杂剧

楔子	1
第一折	4
第二折	12
第三折	22
第四折	28

西厢记第二本：崔莺莺夜听琴杂剧

第一折	32
第二折	39
楔子	44
第三折	49
第四折	54
第五折	61

西厢记第三本：张君瑞害相思杂剧

楔子	66
第一折	68
第二折	73
第三折	81
第四折	87

西厢记第四本：张君瑞梦莺莺杂剧

楔子	93
第一折	95
第二折	101
第三折	109
第四折	116

西厢记第五本：张君瑞庆团圆杂剧

楔子	122
第一折	123
第二折	130
第三折	136
第四折	144

西厢记第一本：张君瑞闹道场杂剧

楔子^[1]

[外扮老夫人上开^[2]]老身^[3]姓郑，夫主姓崔，官拜前朝^[4]相国，不幸因病告殂^[5]。只生得个小姐，小字莺莺，年一十九岁，针指女工^[6]，诗词书算，无不能者。老相公在日，曾许下老身之侄，乃郑尚书之长子郑恒为妻。因俺孩儿父丧未滿，未得成合。又有个小妮子^[7]，是自幼伏侍孩儿的，唤做红娘。一个小厮儿^[8]，唤做欢郎。先夫弃世之后，老身与女孩儿扶柩至博陵安葬；因路途有阻，不能得去。来到河中府^[9]，将这灵柩^[10]寄在普救寺^[11]内。这寺是先夫相国修造的，是则天娘娘香火院^[12]，况兼法本长老又是俺相公剃度的和尚^[13]；因此俺就这西厢下一座宅子安下。一壁写书附^[14]京师去，唤郑恒来相扶回博陵去。我想先夫在日，食前方丈，从者数百^[15]，今日至亲则^[16]这三四口儿，好生伤感人也呵！

[仙吕][赏花时]^[17]夫主京师禄命^[18]终，子母孤孀途路穷；因此上旅棹在梵王宫^[19]。盼不到博陵旧冢^[20]，血泪洒杜鹃红^[21]。

今日暮春天气，好生困人，不免唤红娘出来分付他。红娘何在？[旦俦扮红见科^[22]][夫人云]你看佛殿上没人烧香呵，和小姐散心耍一回去来。

[红云]谨依严命。[夫人下][红云]小姐有请。[正旦扮莺莺上][红云]夫人着俺和姐姐佛殿上闲耍一回去来。[旦唱]

[么篇]可正是人值^[23]残春蒲郡东，门掩重关萧寺^[24]中；花落水流红^[25]，

闲愁^[26]万种，无语怨东风。〔井下〕

注 释

【1】楔（xiē）子：元代以及明初，把一段戏的首曲称作“楔子”。

【2】外扮老夫人上开：扮演老夫人的演员上台，戏剧开场。外，元杂剧中女主角为正旦，男主角为正末，在正角以外再加上的角色叫“外”。开，戏剧开场。

【3】老身：老年人的自称，不限男女。

【4】拜：授官。前朝：指前一个皇帝在位的时期。不是指前一个朝代。

【5】告殂（cú）：布告死亡。殂，死。

【6】针指女工：妇女从事的针线、纺织、刺绣等活动。指，用针缝衣服。工，也写作“红”。

【7】小妮（nī）子：对婢女的称呼。

【8】小厮儿：对自家小男孩儿的称呼。

【9】河中府：管辖区大约在山西一带。

【10】灵柩（jù）：盛着死者尸体的棺材。柩，死后入棺的尸体叫做柩。

【11】普救寺：唐朝名刹。

【12】香火院：接受民间供奉的寺庙。香火，指烧香和灯火。

【13】法本：僧人的法号。长老：对寺院住持的敬称，住持为一个寺院的主管僧人。剃度：佛教认为剃须剃发可以帮助修行，度过轮回，因此称出家时剃须剃发的过程为剃度。由于唐安史之乱以后出家备受限制，所以这里指在前朝崔相国曾帮助法本和尚出家为僧。

【14】一壁：一边。附：寄信。

【15】食前方丈，从者数百：饭桌丰盛，开饭时横竖陈列一丈；仆从众多，有几百人。这都是对从前家道兴盛的描述。

【16】则：只。

【17】仙吕：宫调名。宫调用来限制声调高低快慢。赏花时：曲调名。属仙吕宫。每一宫调下有若干支曲子，称曲调。

【18】禄（lù）命：人生命运。

【19】旅榱（chēn）：没有入土的棺材。梵王宫：大梵天王的居住地，指佛教寺院。

【20】旧冢：家乡。

【21】杜鹃红：杜鹃叫声悲惨，古时用来比喻人心境的悲伤。杜鹃红即杜鹃口中的血。这里以杜鹃啼叫之悲比喻老夫人心情的悲伤，以杜鹃口中的血比喻老夫人的眼泪。

【22】旦俦（lái）：扮演红娘的小旦。俦即俦儿，戏中扮演少年儿童的角色。科：科是元杂剧中的舞台提示，包括表情、动作等。比如见科、笑科等。

【23】值：遇上。

【24】掩：闭门。重关：一道道的门。萧寺：指佛寺。源于梁武帝萧衍信佛，建了很多佛寺。

【25】红：指落花。

【26】闲愁：难以言喻的愁思。

第一折^[1]

〔正末扮张生骑马引仆上开〕小生姓张，名珙，字君瑞，本贯西洛^[2]人也，先人拜礼部尚书，不幸五旬之上，因病身亡。后一年丧母。小生书剑飘零^[3]，功名未遂，游於四方。即今贞元十七年二月上旬，唐德宗即位，欲往上朝取应^[4]，路经河中府过。蒲关^[5]上有一故人，姓杜名确，字君实，与小生同郡同学，当初为八拜之交^[6]。后弃文就武，遂得武举状元，官拜征西大元帅，统领十万大军，镇守着蒲关。小生就望哥哥一遭，却^[7]往京师求进。暗想小生萤窗雪案^[8]，刮垢磨光^[9]，学成满腹文章，尚在湖海飘零，何日得遂大志也呵！万金宝剑藏秋水^[10]，满马春愁压绣鞍^[11]。

〔仙吕〕〔点绛唇〕游艺^[12]中原，脚跟无线，如蓬转^[13]。望眼连天，日近长安远^[14]。

〔混江龙〕向诗书经传^[15]，蠹鱼^[16]似不出费钻研。将棘围守暖，把铁砚磨穿^[17]。投至得云路鹏程九万里^[18]，先受了雪窗萤火二十年。才高难入俗人机，时乖不遂男儿愿。空雕虫篆刻、缀断简残编^[19]。

行路之间，早到蒲津。这黄河有九曲^[20]，此正古河内之地，你看好形势也呵！

〔油葫芦〕九曲风涛何处显，则除是此地偏。这河带齐梁，分秦晋，隘幽燕^[21]；雪浪拍长空，天际秋云卷；竹索缆浮桥，水上苍龙偃^[22]；东西溃九州，南北串百川^[23]。归舟紧不紧如何见^[24]？却便似弩箭乍^[25]离弦。

〔天下乐〕只疑是银河落九天^[26]；渊泉^[27]、云外悬，入东洋不离此径穿^[28]。滋洛阳千种花^[29]，润梁园^[30]万顷田，也曾泛浮槎到日月边。

话说间早到城中。这里一座店儿，琴童接下马者！店小二哥^[31]那里？

[小二上云] 自家是这状元店里小二哥。官人要下^[32]呵，俺这里有干净店房。

[末云] 头房里下，先撒和^[33]那马者！小二哥，你来，我问你：这里有甚么闲散心处？名山胜境，福地宝坊^[34]皆可。

[小二云] 俺这里有座寺，名曰普救寺，是则天皇后香火院，盖造非俗：琉璃殿相近青霄，舍利塔^[35]直侵云汉。南来北往，三教九流^[36]，过者无不瞻仰；则除那里可以君子游玩。

[末云] 琴童料持下晌午饭！俺到那里走一遭便回来也。

[仆云] 安排下饭，撒和了马，等哥哥回家。[下]

[法聪上] 小僧法聪，是这普救寺法本长老座下弟子。今日师父赴斋^[37]去了，着我在寺中，但有探长老的，便记着，待师父回来报知。山门下立地，看有甚么人来。

[末上云] 却早来到也。

[见聪了^[38]，聪问云] 客官^[39]从何来？

[末云] 小生西洛至此，闻上刹^[40]幽雅清爽，一来瞻仰佛像，二来拜谒长老。敢问长老在么？

[聪云] 俺师父不在寺中，贫僧弟子法聪的便是，请先生方丈拜茶。

[末云] 既然长老不在呵，不必吃茶；敢烦和尚相引，瞻仰一遭，幸甚！

[聪云] 小僧取钥匙，开了佛殿、钟楼、罗汉堂、香积厨^[41]、盘桓一会，师父敢待回来。

[做看科] [末云] 是盖造得好也呵！

[村里逐鼓] 随喜了上方^[42]佛殿，早来到下方僧院。行过厨房近西，法堂^[43]此，钟楼前面。游了洞房^[44]，登了宝塔，将回廊绕遍。数了罗汉，参了菩萨，拜了圣贤^[45]。

[莺莺引红娘拈花枝上云] 红娘，俺去佛殿上要去来。



[末做见科] 呀！正撞着五百年前风流业冤^[46]。

[元和令] 颠不刺^[47]的见了万千，似这般可喜娘的庞儿罕曾见。则着人眼花撩乱口难言，魂灵儿飞在半天。他那里尽人调戏弹着香肩^[48]，只将花笑拈^[49]。

[上马娇] 这的是兜率宫，休猜做了离恨天^[50]。呀，谁想着寺里遇神仙！我见他宜嗔宜喜春风面^[51]，偏、宜贴翠花钿^[52]。

[胜葫芦] 则见他宫样眉^[53]儿新月偃，斜侵入鬓边。

[旦云] 红娘，你觑：寂寂僧房人不到，满阶苔衬落花红。

[末云] 我死也！未语前先腼腆，樱桃红绽，玉粳白露^[54]，半晌恰^[55]方言。

[么篇] 恰便似呖声花外啭，行一步可人怜^[56]。解舞腰肢^[57]娇又软，千般袅娜，万般旖旎^[58]，似垂柳晚风前。

[红云] 那壁有人，咱家去来。

[旦回顾觑末下][末云] 和尚，恰怎么观音^[59]现来？

[聪云] 休胡说，这是河中府崔相国的小姐。

[末云] 世间有这等女子，岂非天姿国色^[60]乎？休说那模样儿，则那一对小脚儿，价值百镒^[61]之金。

[聪云] 偌远地，他在那壁，你在这壁，系着长裙儿，你便怎知他脚儿？

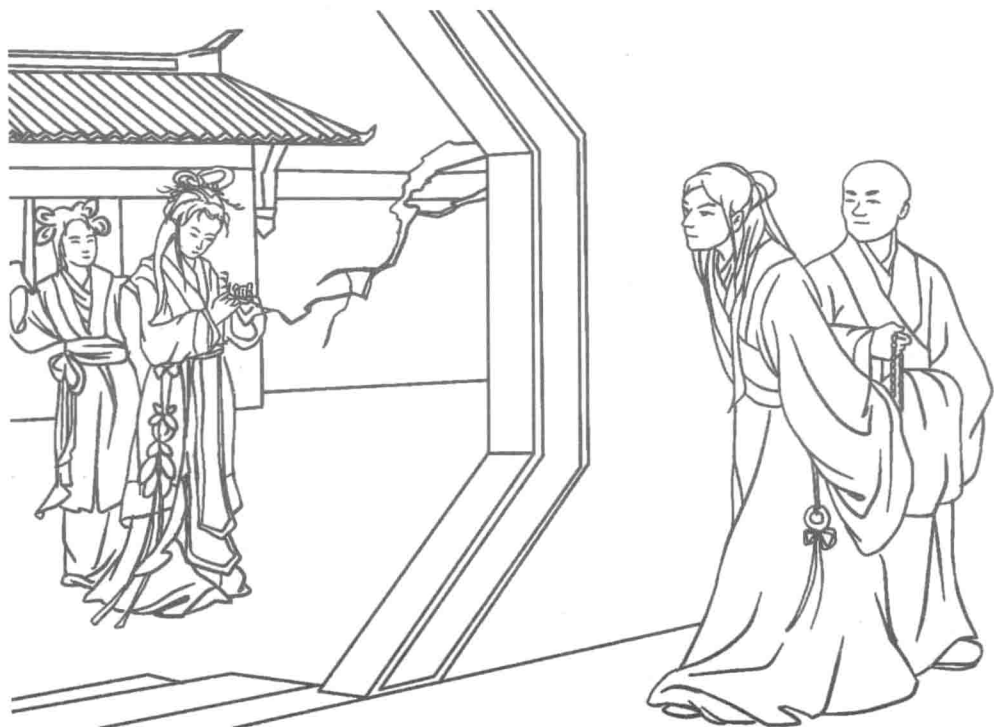
[末云] 法聪，来，来，来，你问我怎便知，你觑：

[后庭花] 若不是衬残红，芳径软，怎显得步香尘底样儿浅。且休题眼角儿留情处，则这脚踪儿将心事传。慢俄延^[62]，投至到栊门儿前面，刚那了上步远。刚刚的打个照面，风魔^[63]了张解元。似神仙归洞天^[64]，空馀下杨柳烟，只阙得鸟雀喧。

[柳叶儿] 呀，门掩着梨花深院，粉墙儿高似青天。恨天，天不与人行方便，好着我难消遣，端的是怎留连。小姐呵，则被你兀的不引了人意马心猿^[65]？

[聪云] 休惹事，河中开府的小姐去远了也。[末唱]

[寄生草] 兰麝^[66]香仍在，佩环声渐远。东风摇曳垂杨线，游丝牵惹桃花



片，珠帘掩映芙蓉面^[67]。你道是河中开府相公家，我道是南海水月观音^[68]现。

“十年不识君王面，始信婵娟解误人^[69]。”小生便不往京师去应举也罢。〔觐聪云〕敢烦和尚对长老说知，有僧房借半间，早晚温习经史，胜如旅邸内冗杂，房金依例拜纳，小生明日自来也。

〔赚煞〕饿眼望将穿馋口涎空咽，空着我透骨髓相思病染，怎当他临去秋波^[70]那一转！休道是小生，便是铁石人也意惹情牵。近庭轩，花柳争妍，日午当庭塔影圆。春光在眼前，争奈玉人不见，将一座梵王宫疑是武陵源^[71]。〔并下〕

★ 注 释

【1】折：元杂剧一场叫做一折，每一折只用一种宫调的一套曲调。

【2】本贯：原籍。西洛：指洛阳。



【3】书剑飘零：带着随身物品随处流浪。书和宝剑都是古代读书人的随身物品。

【4】取应：朝廷开科取士，读书人应选。

【5】蒲关：蒲津关的简称，位于山西省。

【6】八拜之交：结为兄弟。八拜指结拜时的隆重礼节。

【7】却：再。

【8】萤窗雪案：即囊萤映雪的故事。晋代的车胤家贫，夏天没有钱买灯油，就抓来萤火虫，借亮看书。同一时代的孙康穷得买不起灯油，就在冬天时借助月光看书。作者以这一冬一夏两个典故，说明张生一年四季都在刻苦读书。

【9】刮垢磨光：刮除污垢，磨出光亮。指读书时一点一点发现问题并改正，使自己进步。

【10】万金宝剑藏秋水：指自己满腹才学却未得功名，如同宝剑的锋芒被遮盖住了。秋水，秋水明澈净亮，犹如宝剑的锋芒。

【11】满马春愁压绣鞍：骑马游荡，感伤春时，沉重的心情仿佛压在马鞍上。

【12】游艺：指背着各种书籍游学。艺，指六艺，这里指各种书籍。

【13】蓬转：秋草随风飘动。蓬，草名。和前一句“脚跟无线”放一起，表现出一种飘摇不定的落寞感和无依无靠，仿佛秋草随风而动。

【14】日近长安远：比喻功名难求。

【15】诗书经传：诗书指《诗经》和《尚书》，后来用于指儒家经典著作。经是经典原文，传是解释经的著作。

【16】蠹（dù）鱼：蛀食书籍、衣物的小虫，比喻自己像蠹鱼一样钻进书海。

【17】棘围守暖、铁砚磨穿：都是指长期刻苦学习、屡败屡战。棘围，科举考场由于用荆棘围起来，于是称作棘围。守暖，常在考场把这里待暖和了，比喻考试之勤。

【18】投至得：等到……之前。云路、鹏程九万里：都指远大的抱负。

【19】空雕虫篆刻、缀断简残编：学习了很久，还没有什么成就。虫，虫书。刻，刻符。两者都是孩童学习的内容。

【20】九曲：黄河在蒲津一代多弯折。

【21】“带齐梁”三句：黄河分隔开了山东和河南、山西和陕西、北京和中原。

【22】水上苍龙偃：是说浮桥仰卧在河中，就像一条龙卧着似的。

【23】九州：中国大地。百川：各条河流。

【24】归舟：顺流而下的船。紧不紧：紧，快。见：通“显”。

【25】乍：突然。

【26】九天：高天。

【27】渊泉：河流的源头。

【28】此径穿：从这儿穿过。这句话是说黄河入海必须从这一带经过。

【29】洛阳千种花：指牡丹。洛阳一向以牡丹花闻名，在白马寺每年都有牡丹评选。

【30】梁园：古代园林，故址在今天开封市。

【31】店小二哥：当时管店主叫大哥，管服务员叫二哥或小二哥。

【32】官人：对“士”阶层的敬称，并非非要当官。下：住店。

【33】撒和：喂牲口。

【34】福地宝坊：都是对寺院的敬称。

【35】舍利塔：保存舍利子的塔。舍利子是释迦牟尼火化后留下的珠状物，高僧大德火化后也可能产生舍利子。

【36】三教九流：指形形色色的各种人。三教指儒、道、佛，九流指春秋战国时期九个学派，即儒、道、墨、法、阴阳、名、纵横、农、杂等九家。

【37】赴斋：和尚在外做法事或者受邀去别人家中吃斋叫做赴斋。